

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1973)  
**Heft:** 1673  
  
**Rubrik:** Dal Ticino e dal Grigioni italiano

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DAL TICINO E DAL GRIGIONI ITALIANO

**BELLINZONA.** — *Si vota a 18 anni?* — Il Gran Consiglio del C. Ticino ha approvato l'8 ottobre la modificazione degli art. 13 e 17 della *Costituzione ticinese* che sanziona la riduzione del diritto di voto e d'eleggibilità a 18 anni. All'unanimità e senza discussione! Si vede che il Legislativo ha ritenuto, dopo le esaurienti discussioni avvenute in sede commissionale di tralasciare l'ornamento declamatorio della sua decisione. A nome del Governo si è per contro espresso l'on. Lafranchi che ha posto in risalto l'importanza del voto granconsigliare, precisando che è dovere d'ogni autorità illuminata quello di non alimentare i "partiti della paura". La parola ora spetta al popolo sovrano.

— *Il Preventivo del Comune.* — Si calcola che nel 1974 il Comune di Bellinzona dovrà per equilibrare il suo bilancio di parte ordinaria riscuotere imposte per oltre 10,000,000 di franchi. Nel corso del 1974 infatti le *uscite* correnti del bilancio ammonteranno a 17,895,730 franchi; le *entrate* correnti per contro ammonteranno a 7,816,400 franchi per cui il fabbisogno da prelevare a mezzo imposta sarà esattamente di Fr. 10,079,300. Sono questi i dati principali desumibili dal bilancio di previsione 1974, bilanci che il Municipio di Bellinzona ha approvato nella sua seduta dell'11 ottobre.

**D'OLTRE GOTTARDO.** — *Il Ticino all'OLMA.* — La 31esima OLMA, fiera svizzera dell'economia agricola e lattiera s'è aperta giovedì, 11 ottobre, a San Gallo. A questa grande esposizione dell'agricoltura e dell'artigianato erano presenti oltre 1000 espositori provenienti da tutte la Svizzera. Quest'anno il Cantone invitato era il TICINO. Alla cerimonia d'inaugurazione si notavano il cons. fed. Tschudi, il presidente del Consiglio Nazionale, Enrico Franzoni, il vice presidente del Consiglio degli Stati, Kurt Baechtold. Quest'anno venne data particolare importanza al Ticino, il quale ha presentato un quadro della situazione agricola ticinese, esponendo pure del bestiame minuto. Il Cantone Ticino ha approfittato della sua presenza all'OLMA per informare un vasto pubblico sui problemi dell'economia ticinese in generale, dell'agricoltura in primo luogo, della industria e del turismo. Grazie all'intervento della brillante "équipe" di cuochi della società Rabadan di Bellinzona, in un breve spazio di tempo ben 3,000 porzioni di risotto con luganiche, sono state distribuite sul piazzale dell'arena dell'esposizione. Al corteo sono pure state ammirate le "majorettes" della Capitale ticinese.

— *La Corale bambini in Germania.* — La trasferta ai primi d'ottobre nel Wuerttemberg, in Germania, della Corale Bambini bellinzonesi, si è felicemente conclusa: la corale è stata

applauditissima ed 1 2,000 ascoltatori — un migliaio ad ognuno dei 2 concerti, che sono stati tenuti nelle 2 sale municipali (acustica e visione perfette) — di Gerabronn e Carlsheim, sono stati concordi nell'assegnarle il massimo riconoscimento nel "folclore d'ogni Paese", ascoltato per le voci dei giovanissimi interpreti. La Corale ha presentato l'omaggio dell'Ente cantonale del turismo (pregevoli edizioni in lingua tedesca sul Ticino e una bella bamboletta che i bambini hanno poi offerta alle famiglie ospitanti), e dell'Ente del turismo bellinzonese (artistica riproduzione di Bellinzona antica); un cesto di prodotti "bellinzonesi" e tantissimi fiori della montagna paudese e della piana intorno alla Turrita.

**BIASCA.** — *Una bomba in scuola.* — Venerdì, 5 ottobre, gli oltre 400 studenti del nuovo Ginnasio di Biasca avevano da pochi minuti raggiunto le loro aule quando venivano perentoriamente invitati a sgomberare la scuola e a ritornare alle loro case. Alle ore 8.20 infatti, alla direzione del ginnasio era giunta una telefonata anonima: si diceva che in un non meglio precisato angolo del ginnasio era stato sistemato un ordigno esplosivo che sarebbe scoppiato nel corso della mattinata. Gli agenti della Polizia di Biasca hanno fatto nel corso della mattinata meticolosi controlli raggiungendo il convincimento che si trattasse d'un falso allarme. Martedì mattina, 9 ottobre, un simile avvertimento veniva ricevuto dai ginnasi di Bellinzona e di Guibiasco che erano costretti ad interrompere le lezioni. Accertamenti di polizia hanno consentito di stabilire l'infondatezza della notizia sicché nel pomeriggio riprendevano le lezioni.

**DANGLIO D'AQUILA.** — *I 50 anni della UTOE.* — Domenica, 23 settembre, malgrado un tempo inclemente, che ai primi acquazzoni ha sostituito una bufera di neve, una buona novantina d'alpinisti hanno risposto all'invito della UTOE di Bellinzona e si sono ritrovati alla capanna dell'Adula per festeggiarne il 50° di costruzione. L'Adula è un po' il simbolo per gli alpinisti ticinesi, la montagna più alta e, si può anche dirlo, più amata del Cantone. Questo attaccamento affettivo, oltre alla piacevole scalata e alle magnifiche traversate possibili, fanno sì che la capanna è frequentata ogni anno da circa un migliaio di visitatori.

**LUGANO.** — *La Festa della Vendemmia.* — La pioggia l'ha fatta da padrona nella giornate più importanti della Festa, la domenica 7 obbobre, che era riservata al corteo, pregiudicando in parte il lavoro organizzativo della manifestazione. Mancando il sole è venuta meno la cornice ideale per l'avvenimento più importante del calendario turistico autunnale luganese. In un clima lievemente malinconico, carri fioriti,

complessi musicali, gruppi in costume hanno sfilato fra 2 ali di folla semi-infreddolita e riparata alla meno peggio da ombrelli e impermeabili. La pioggia, se ha guastato il corteo, non ha disturbato la manifestazioni collaterali della Feste. Nella serata di sabato quasi tutti i complessi musicali e i gruppi in costume presenti a Lugano si sono esibiti in varie località: Piazza Riforma, nella piazzetta di Castagnola, a Paradiso e a Loreto.

— *La "Bankamericard" presentata.* — Dirigenti di 50 banche estere sono convenuti a Lugano alla fine della prima settimana d'ottobre, per partecipare all'assemblea degli Istituti di credito aderenti al servizio Bankamericard. La Bankamericard è la carte di credito che prende il nome della sua emittente, la Bank of America di San Francisco, la più grande banca del mondo attualmente. Pure presente per l'occasione la signora Claire Giannini-Hofmann, figlia del fondatore di detta banca, l'italo-americano Amedeo Giannini, recentemente apparso sui francobolli della Repubblica stellata.

— *La plaga luganese pel Canada.* — Un nuovo film propafandistico è stato prodotto dall'Ente turistico di Lugano e dintorni: realizzato dalla "Pic-Film" di Sergio Genni, il noto collaboratore della TSI, in collaborazione con la direzione dell'Ente turistico, questa pellicola è destinata alla acquisizione di viaggi-premio negli Stati Uniti e in Canada. Il film è già stato presentato ai direttori e ai rappresentanti della *Swissair* e dell'Ufficio nazionale svizzero del Turismo a Montreal, Chicago e New York, dove ha incontrato il favore di questi competenti spettatori.

**PARLIAMO DI SPORT.** *Automobilismo:* Dopo non poche incertezze, dopo svariati annunci, ecco finalmente composto il "team" che la prossima stagione difenderà i colori della *Ferrari* nelle prove valide per il campionato del mondo conduttori. Il nostro *Clay Regazzoni* — e per lui si tratta d'un ritorno — e l'austriaco Niki Lauda hanno presso posto del belga Jackie Ickx e dell'italiano Arturo Merzario. *Football:* *Coppa Svizzera*, ottavi di finale: Lugano—Chaux-de-Fonds (d.p.) 1-1, poi vinto dal "bianconeri" in replay per 1-0, Mendrisio—Basilea 1-4, Xamax—Chiasso 2-0, Delle "ticinesi" rimane così soltanto il Lugano che si batterà contro il Grasshoppers in quarto di finale, il 31.10 a Zurigo e il 4.11 a Lugano. *Campionato week-end 13/14 ottobre* — DNA Chiasso—Xamax 0-3, Servette—Lugano 4-0 DNB Bellinzona—Grenchen 5-2, Wettingen—Mendrisio 1-2. *I DIV.* Schiaffusa—Guibiasco 2-2, Red Star—Rapid 0-0, Locarno—Brühl 1-2. *Ice Hockey:* *Coppa Kyburg* Ambri—Piotta—Langnau 5-2 (il trofeo è dei levantinesi). *Campionato DNA* Langnau—Ambri Piotta 2-3, DNB Lugano—Bienne 5-1 Martedì, 16.10 DNA Ambri—Piotta—Chaux-de-Fonds 6-6 DNB Davos—Lugano 2-4.

*Poncione de Vespero*